MINTAROU

TRADUÇÃO

GABRIELFSN

EDIÇÃO

GABRIELFSN

DIAGRAMAÇÃO

GABRIELFSN

REVISÃO

GABRIELFSN

Lonely Lily Traduções

HAAAA AAH~
AS PROVAS...
GLOOM
NÃO PODER FAZER ATIVIDADES DO CLUBE DURANTE AS PROVAS REALMENTE ME DESANIMA...
UÉ? E POR QUE NÃO ESCALA MESMO ASSIM? SE VOCÊ NÃO MANTER O RITMO,
VOCÊ VAI ACABAR ENFERRU-JANDO.
WHOOSH

NEM
PENSAR!
SÓ POR QUE NOSSO CLUBE É PEQUENO, NÃO SIGNIFICA QUE PODEMOS QUEBRAR AS REGRAS, ENTENDEU!?
E DA ÚLTIMA VEZ QUE CHEQUEI, EU AINDA ERA A LÍDER DESSE CLUBE!
Eh?
Mas eu quero escalar ~!!
Nem começa, já sabe o que te aguarda!!
TER MENOS TEMPO PRA FICAR COM A TSUGU É TÃO...
AS PROVAS ...
walk
walk
walk

ぽちゃクライム!
POCHACLIMB!
5話
まだ知らないこと
一緒に知りたい
みんたろう
presented by MINTARO
コミックス第1巻制作中☆ 続報待っててね!

HAH... ESPERO QUE DÊ TUDO CERTO...

QUE MEDO, EU PRECISO ESTUDAR MUITO PRA QUE ISSO ACONTEÇA...

VOCÊ VAI PASSAR SE MANTER AS MESMAS NOTAS QUE TEVE ATÉ AGORA, TSUGU.

SIM... MAS AINDA TÔ PREOCUPADA.

QUÊ? VOCÊ CONTINUA ESTUDANDO MESMO COM NOTAS BOAS?

VOCÊ É BEM APLICADA, FUDOU~

EH?

APLI-CADA...
DO TIPO PRE-CAVIDA..?
VOCÊ TÁ ESTUDANDO POR QUE ESTÁ PREOCUPADA COM SUAS NOTAS?
ISSO SÓ MOSTRA QUE VOCÊ É DO TIPO PRECAVIDA.
Se preocupe com você mesma.
Eu sou do tipo que foca mais no aqui e agora.
ENFIM! ESCUTEM, CLUBE DE ESCALADA!
VAMOS ARRASAR NAS PROVAS COM UM SORRISO NO ROSTO!
ISSO!

LET'S WORK HARD FOR THE TEST TOGETHER!
YEAH~!

Fudou-san, você precisa da pá de lixo?
Heeey!
VONGING
2 SEMANAS DEPOIS
TICK
チッ TICK
チッ TICK
FLAP
FLAP
チッ TICK
チッ TICK
カチッ TICK

PUSH
EU FINALMENTE POSSO ESCALAR COM A TSUGU DE NOVO!!
OPEN
DING DONG
AIRA-CHAN~!
PING
É A VOZ DA TSUGU! ESTÁ VINDO DALI...
TURN
AQUI EM BAIXO! AQUI Ó!
TSUGU!
TSU-GU...
QUE RÁPIDA!
E EU JÁ TAVA INDO NA SUA SALA TE BUSCAR...
Ehe-he!

VOCÊ VAI PRO CLUBE, NÉ?
TSU-GU...
SIM! VAMOS JUNTAS!
...
ESPERA AÍ, EU JÁ VOU DESCER.
E JÁ VOU EU
Ô, CALMINHA AÊ.
BORA ESCALAR!
B-
BORA!!
SÓ FORAM DOIS DIAS, GENTE.
Relaxem

Ohhhhhhhhhh

PAREDE VERTICAL.
PAREDE VERTICAL?
É QUANDO A PAREDE TEM UM ÂNGULO DE EXATOS 90 GRAUS EM RELAÇÃO AO CHÃO.
LOGO, PAREDE VERTICAL.
QUANDO A PAREDE É QUASE PARALELA AO CHÃO, SE CHAMA PAREDE DE TETO.
QUANDO A PAREDE TEM UM ÂNGULO MAIOR QUE 90 GRAUS, SE CHAMA PAREDE PENDURADA.
E QUANDO A PAREDE TEM ÂNGULO MENOR QUE 90 GRAUS, SE CHAMA PAREDE DE LAJE.

STEP
ESCALAR UMA PAREDE VERTICAL ...
VOCÊ PODE FICAR RETINHA ASSIM MAL USANDO OS BRAÇOS.
É QUASE COMO FICAR DE PÉ NO CHÃO...
DESDE QUE VOCÊ FIQUE NA POSIÇÃO CERTA...
WHOOSH.
NOSSAAAA! EU QUERO TENTAR!
DASH
Ahh ..

NÃO PRECISA SE FORÇAR, TSUGU.
SE DOER MUITO, TRATE DE DESCER NA HORA, TÁ BOM?
VOCÊ É MÃE DELA POR ACASO?
HUFF
O PRÓXIMO...
GULP
TÃO LONGE!
SE FOSSE ANTES
EU PODERIA TENTAR ME EQUILIBRAR COM UMA PERNA E ALCANÇAR
MAS
EU DEVO?
SE DE ALGUMA FORMA EU ESCORREGAR E CAIR...
SUPOSIÇÃO DA TSUGU
EU NÃO CONSIGO ALCANÇAR
AGORA SIM

SLIP
CRINGE
NÃO TÔ COM MEDO...
NÃO TÔ COM MEDO...
NÃO TÔ COM MEDO...
CRACK
BAM
THUD
GLOOM
FUDOU!
NÃO TEM PROBLEMA EM TER MEDO!
EH...?

ISSO SÓ MOSTRA COMO VOCÊ É UMA PESSOA PRECAVIDA!
NOD
PRECA-VIDA!
EU POSSO NÃO ESTAR 100%, MAS ISSO SÓ QUER DIZER QUE EU PRECISO IR DEVAGAR
MESMO QUE DÊ MEDO, TA TUDO BEM!
THUMP
THUMP
THUMP
EU SÓ PRECISO SER MAIS DEVAGAR QUE O NORMAL!

STEP
CONSEGUI ME MOVER!
SE EU PERDER MEU EQUILÍBRIO POR UM SEGUNDO, EU VOU CAIR.

MAS TUDO BEM. EU SÓ PRECISO TER CUIDADO.

JUMP
STAGGER

WA-WAH!
THUD

MEU EQUILÍBRIO
GRIP
TSUGU... SEUS DEDOS ESTÃO MACHUCADOS E MESMO ASSIM ELA CONSEGUE SE SEGURAR COM TANTA CONCENTRAÇÃO
FUDOU, VAI QUE DÁ!

JUMP
TSUGU! MANTENHA O SEU CENTRO DE GRAVIDADE!
AJEITE SUAS PERNAS PARA QUE ELAS FORMEM LINHAS QUE SE DIVIDAM DO SEU UMBIGO!
FWAP

ISSO!
PUFF
HAAAAAH!
EU FIQUEI COM TANTO MEDOOO!
DIZZY
W-WAH!
PAT
PARABÉNS.
HUG

WASHIYA-SENPAI, ESSA CARA QUE ELA TÁ FAZENDO, TÁ ME ASSUSTANDO.
whisper
whisper
whisper
AH, NÃO SEJA ASSIM.
ELA É ASSIM MESMO.
WHA ...!?
MINHA CARA É NORMAL!!
Washiya-senpai, veja Aira-san tá ficando vermelha do nada.
Minha nossa!
AH AGORA QUE EU PERCEBI..
PAT
Até você, Washiya-senpai!? Vocês duas não prestam!
Ahaha!
Foi mal!
Desculpa!
EU ME ESQUECI COMPLETAMENTE DA DOR NOS MEUS DEDOS.
HA HA!
TSUGU ...?

Sabe,
QUANDO EU OLHO PARA ESSAS MÃOS, EU ME LEMBRO DE COMO EU ME TORNEI AMIGAS DE TODAS AQUI...

ISSO ME DEIXA MUITO FELIZ!

BOULDERING COMPETITION
CURRENTLY ACCEPTING ENTRY

QUE TAL NÓS PARTICIPARMOS DE UMA COMPETIÇÃO?

みんたろう先生に応援のメッセージを。

宛先 〒160-0022 東京都新宿区新宿3-1-13 京王新宿追分ビル5F (株)一迅社 コミック百合姫編集部気付 みんたろう先生係

EU... EM UM TIME...
UMA COMPETIÇÃO COM A TSUGU...
AIRA-CHAN...
EU QUERO PARTICIPAR!
EU AINDA NÃO ACHO QUE SOU BOA O SUFICIENTE, MAS MESMO ASSIM...
EU TENHO CERTEZA QUE PODEMOS NOS DIVERTIR PARTICIPANDO DESSA COMPETIÇÃO JUNTAS!

TSU-GU...
VAMOS FAZER ISSO JUNTAS!
SIM!
EU VOU PARTICIPAR TAMBÉM, TÁ!?
PFFT!
GIGGLE
AH.

Continua.

E CHEGAMOS AO
FIM DO VOLUME 1!

A JORNADA DE
TSUGU E AIRA CHEGA
NA METADE, E O
AMOR DAS DUAS
TRANSPARECE
CADA VEZ MAIS!

Discord: Gabrielfsn#1988